

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 18. decembra 2007 – Cementbouw Handel & Industrie BV proti Komisiji Evropskih skupnosti

(Zadeva C-202/06 P) ⁽¹⁾

(Pritožba — Konkurenca — Uredba (EGS) št. 4064/89 — Pristojnost Komisije — Priglasitev koncentracije z razsežnostjo Skupnosti — Zaveze, ki so jih predlagale stranke — Vpliv na pristojnost Komisije — Odobritev, podrejena spoštovanju določenih zavez — Načelo sorazmernosti)

(2008/C 51/24)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Pritožnica: Cementbouw Handel & Industrie BV (zastopniki: W. Knibbeler, O. W. Brouwer in P.J. Kreijger, odvetniki)

Druga stranka v postopku: Komisija Evropskih skupnosti (zastopniki: E. Gippini Fournier, A. Nijenhuis in A. Whelan, zastopniki)

Predmet

Pritožba zoper sodbo Sodišča prve stopnje (četrti razširjeni senat) z dne 23. februarja 2006 v zadevi Cementbouw Handel & Industrie BV proti Komisiji, T-282/02, s katero je Sodišče prve stopnje zavrnilo predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2002)2315 konč. z dne 26. junija 2002 o postopku uporabe Uredbe Sveta (EGS) št. 4064/89 – Haniel/Cementbouw/JV [CVK], s katero je bila razglašena za združljivo s skupnim trgovin in delovanjem Sporazuma EGP koncentracija, ki se je nanašala na pridobitev skupnega nadzora družb Franz Haniel & Cie GmbH in Cementbouw Handel & Industrie BV nad zadrugo CVK pod pogojem, da se spoštujejo določene zaveze, da bi omilili prevladujoč položaj, ki je nastal na nizozemskem trgu materialov za gradnjo nosilnih sten – Nepravilna razlaga členov 1, 2 in 3(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 4064/89 z dne 21. decembra 1989 o nadzoru koncentracij podjetij (UL L 395, str. 1) in člena 8(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1310/97 z dne 30. junija 1997 o spremembi Uredbe (EGS) št. 4064/89 (UL L 180, str. 1) – Kršitev načela sorazmernosti.

Izrek

- 1) Pritožba se zavrne.
- 2) Cementbouw Handel & Industrie BV se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 178, 29.7.2006.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 18. decembra 2007 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo – Španija) – Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia proti Administración General del Estado

(Zadeva C-220/06) ⁽¹⁾

(Javna naročila — Liberalizacija poštnih storitev — Direktivi 92/50/EGS in 97/67/ES — Členi 43 ES, 49 ES in 86 ES — Nacionalna ureditev, ki javni upravi omogoča, da brez upoštevanja pravil o oddaji javnih naročil z javno družbo, ki je v tej državi ponudnica univerzalne poštne storitve, sklene sporazume o opravljanju rezerviranih in nerezviranih poštnih storitev)

(2008/C 51/25)

Jezik postopka: španščina

Predložitveno sodišče

Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia

Tožena stranka: Administración General del Estado

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo – Razlaga Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 97/67/ES z dne 15. decembra 1997 o skupnih pravilih za razvoj notranjega trga poštnih storitev v Skupnosti in za izboljšanje kakovosti storitve (UL 1998 L 15, str. 14), kot je bila spremenjena z Direktivo 2002/39/ES (UL L 176, str. 21) – Sporazum, ki ga brez upoštevanja pravil o oddaji javnih naročil skleneta državni upravni organ in družba z javnim kapitalom in ki se nanaša predvsem na opravljanje poštnih storitev, vključno s storitvami, ki niso rezervirane za ponudnike univerzalne storitve.

Izrek

- 1) Pravo Skupnosti je treba razlagati tako, da ne nasprotuje ureditvi države članice, ki javni upravi omogoča, da brez upoštevanja pravil o oddaji javnih naročil opravljanje poštnih storitev, rezerviranih v skladu z Direktivo 97/67/ES Evropskega parlamenta in Sveta z

dne 15. decembra 1997 o skupnih pravilih za razvoj notranjega trga poštnih storitev v Skupnosti in za izboljšanje kakovosti storitve, zaupa javni delniški družbi, katere kapital imajo v celoti javni organi in ki je v tej državi ponudnica univerzalne poštne storitve.

- 2) Direktivo Sveta 92/50/EGS z dne 18. junija 1992 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil storitev, kot je bila spremenjena z Direktivo 2001/78/ES Komisije z dne 13. septembra 2001, je treba razlagati tako, da nasprotuje ureditvi države članice, ki javni upravi omogoča, da brez upoštevanja pravil o oddaji javnih naročil opravljanje nerezviranih poštnih storitev v smislu Direktive 97/67 zaupa javni delniški družbi, katere kapital imajo v celoti javni organi in ki je v tej državi ponudnica univerzalne poštne storitve, če sporazumi, na katere se ta ureditev nanaša,

— dosega upoštevni prag, kot je določen v členu 7(1) Direktive 92/50, kot je bila spremenjena z Direktivo 2001/78, in

— predstavljajo odplačne in pisne pogodbe v smislu člena 1(a) Direktive 92/50, kot je bila spremenjena z Direktivo 2001/78,

kar mora preveriti predložitveno sodišče.

- 3) Člene 12 ES, 43 ES in 49 ES ter načela enakega obravnavanja, nediskriminacije na podlagi državljanstva in preglednosti je treba razlagati tako, da nasprotujejo ureditvi države članice, ki javni upravi omogoča, da brez upoštevanja pravil o oddaji javnih naročil opravljanje nerezviranih poštnih storitev v smislu Direktive 97/67 zaupa javni delniški družbi, katere kapital imajo v celoti javni organi in ki je v tej državi ponudnica univerzalne poštne storitve, če sporazumi, na katere se ta ureditev nanaša,

— ne dosega upoštevne praga, kot je določen v členu 7(1) Direktive 92/50, kot je bila spremenjena z Direktivo 2001/78, in

— v resnici niso enostranski upravni akt, ki bi določal obveznosti le v breme ponudnika univerzalne poštne storitve in ki bi znatno odstopal od normalnih pogojev tržne ponudbe le-tega,

kar mora preveriti predložitveno sodišče.

(¹) UL C 178, 29.7.2006.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 13. decembra 2007 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Conseil d'État – Belgija) – United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SA, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutele), Wolu TV ASBL proti državi Belgiji

(Zadeva C-250/06) (¹)

(Člen 49 ES — Prosto opravljanje storitev — Nacionalna zakonodaja, ki kablenskimi operaterjem nalaga obveznost oddajanja programov, ki jih oddajajo nekateri zasebni izdajatelji televizijskih programov („must carry“) — Omejitev — Nujni razlogi v splošnem interesu — Ohranitev pluralizma v dvojezični regiji)

(2008/C 51/26)

Jezik postopka: francoščina

Predložitveno sodišče

Conseil d'État

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeče stranke: United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SA, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutele) in Wolu TV ASBL

Tožena stranka: država Belgija

Ob udeležbi: BeTV SA, Tvi SA, Télé Bruxelles ASBL, Belgian Business Television SA, Media ad Infinitum SA in TV5-Monde

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Conseil d'État (Belgija) – Razlaga členov 49 in 86 Pogodbe ES – Pojem „posebna pravica“ – Obveznost kablenskih operaterjev, da oddajajo programe nekaterih izdajateljev televizijskih programov, ki imajo sedež večinoma na nacionalnem ozemlju.

Izrek

Člen 49 ES je treba razlagati tako, da ne nasprotuje zakonodaji države članice, ki se obravnava v zadevi v glavni stvari in ki kablenskimi operaterjem, ki delujejo na zadevnem ozemlju te države, na podlagi obveznosti, imenovane „obvezni prenos“, nalaga oddajanje televizijskih programov, ki jih oddajajo zasebni izdajatelji televizijskih programov, ki spadajo pod javna pooblastila te države, ki jih je imenovala, če ta zakonodaja:

— sledi cilju v splošnem interesu, kot je ohranitev pluralizma televizijske programske ponudbe na tem območju iz naslova kulturne politike te države članice, in